

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B**

**ODLUKA VIJEĆA 2014/512/ZVSP**

**od 31. srpnja 2014.**

**o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

(SL L 229, 31.7.2014., str. 13.)

Koju je izmijenila:

|                    |                                                      | Službeni list |          |             |
|--------------------|------------------------------------------------------|---------------|----------|-------------|
|                    |                                                      | br.           | stranica | datum       |
| ► <b><u>M1</u></b> | Odluka Vijeća 2014/659/ZVSP od 8. rujna 2014.        | L 271         | 54       | 12.9.2014.  |
| ► <b><u>M2</u></b> | Odluka Vijeća 2014/872/ZVSP od 4. prosinca 2014.     | L 349         | 58       | 5.12.2014.  |
| ► <b><u>M3</u></b> | Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/971 od 22. lipnja 2015.    | L 157         | 50       | 23.6.2015.  |
| ► <b><u>M4</u></b> | Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1764 od 1. listopada 2015. | L 257         | 42       | 2.10.2015.  |
| ► <b><u>M5</u></b> | Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2431 od 21. prosinca 2015. | L 334         | 22       | 22.12.2015. |
| ► <b><u>M6</u></b> | Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/1071 od 1. srpnja 2016.    | L 178         | 21       | 2.7.2016.   |
| ► <b><u>M7</u></b> | Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/2315 od 19. prosinca 2016. | L 345         | 65       | 20.12.2016. |

**▼B****ODLUKA VIJEĆA 2014/512/ZVSP****od 31. srpnja 2014.****o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini****▼M1***Članak 1.*

1. Izravna ili neizravna kupnja ili prodaja, izravno ili neizravno pružanje investicijskih usluga za ili pomoći pri izdavanju ili bilo kakvo drugo postupanje s obveznicama, vlasničkim papirima ili sličnim financijskim instrumentima s rokom dospijeca duljim od 90 dana, izdanima nakon 1. kolovoza 2014. do 12. rujna 2014., ili s rokom dospijeca duljim od 30 dana, izdanima nakon 12. rujna 2014. od strane:

- (a) velikih kreditnih institucija ili institucija za financijski razvoj s poslovnim nastanom u Rusiji s više od 50 % javnog vlasništva ili kontrole od 1. kolovoza 2014., kako je navedeno u Prilogu I.;
- (b) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije čijeg više od 50 % vlasništva pripada subjektu navedenom u Prilogu I.; ili
- (c) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta iz kategorije iz točke (b) ovog stavka ili subjekta navedenog u Prilogu I. ili prema njegovim uputama;

zabranjuje se.

2. Izravna ili neizravna kupnja ili prodaja, izravno ili neizravno pružanje investicijskih usluga za ili pomoći pri izdavanju ili bilo kakvo drugo postupanje s obveznicama, vlasničkim papirima ili sličnim financijskim instrumentima s rokom dospijeca duljim od 30 dana, a koji su izdani nakon 12. rujna 2014. od strane:

- (a) subjekata s poslovnim nastanom u Rusiji koji se pretežno bave i imaju velike aktivnosti u projektiranju, proizvodnji, prodaji ili izvozu vojne opreme ili usluga, kako je navedeno u Prilogu II., osim subjekata koji su aktivni u svemirskom sektoru i sektoru nuklearne energije;
- (b) subjekata s poslovnim nastanom u Rusiji koji su pod javnom kontrolom ili kod kojih je udio javnog vlasništva viši 50 % i koji imaju procijenjenu ukupnu imovinu od više od 1 bilijun ruskih rubalja, a najmanje 50 % njihovih procijenjenih prihoda potječe od prodaje ili prijevoza sirove nafte ili naftnih derivata od 12. rujna 2014., kako je navedeno u Prilogu III.;
- (c) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u kojima više od 50 % vlasništva ima subjekt iz točaka (a) i (b); ili
- (d) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta iz kategorije iz točke (c) ili subjekta navedenog u prilogima I. ili III., ili prema njegovim uputama;

zabranjuje se.

**▼ M2**

3. Zabranjuje se izravno ili neizravno davanje, ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje, novih zajmova ili kredita s rokom dospijeca duljim od 30 dana bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. ili 2. nakon 12. rujna 2014., osim za zajmove ili kredit s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja financiranja izravnog ili neizravnog uvoza ili izvoza robe i nefinancijskih usluga koje nisu obuhvaćene zabranom, između Unije i Rusije ili bilo koje treće države, ili za zajmove s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja sredstava za hitne slučajeve radi ispunjavanja kriterija solventnosti i likvidnosti za pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji u čijim vlasničkim pravima subjekt iz Priloga I. ima više od 50 % udjela.

4. Zabrana iz stavka 3. ne primjenjuje se na povlačenje u ratama ili isplate provedene na temelju ugovora sklopljenog prije 12. rujna 2014. ako:

(a) su svi uvjeti takvog povlačenja u ratama ili takvih isplata;

i. dogovoreni prije 12. rujna 2014.; i

ii. nisu izmijenjeni na taj dan ili nakon njega; i

(b) je prije 12. rujna 2014. ugovorom bio utvrđen dan dospelosti za potpunu otplatu svih sredstava stavljenih na raspolaganje i za otkazivanje svih preuzetih obveza, prava i obveza na temelju ugovora.

Uvjeti povlačenja u ratama i isplata iz ovog stavka uključuju odredbe o roku otplate za svako povlačenje u ratama ili isplatu, primjenjivu kamatnu stopu ili metodu izračuna kamatne stope i najviši mogući iznos.

**▼ B***Članak 2.*

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu te njihove zamjenske dijelove, Rusiji od strane državljana država članica ili s područja država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom, bez obzira na to potječu li oni s njihovih državnih područja ili ne.

2. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s vojnim aktivnostima te pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom oružja i povezanog materijala svih vrsta, između ostalog oružja i streljiva, vojnih vozila i opreme, paravojne opreme te njihovih zamjenskih dijelova, izravno ili neizravno, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;

(b) pružanje financiranja ili financijske pomoći povezane s vojnim aktivnostima, između ostalog bespovratnih sredstava, zajmova i osiguranja izvoznih kredita ili jamstva, kao i osiguranja i reosiguranja za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz oružja i

**▼ B**

povezanog materijala ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

3. Zabranjuje se uvoz, kupnja ili prijevoz oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu te njihove zamjenske dijelove, iz Rusije od strane državljana država članica ili s područja država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom.

**▼ M2**

4. Zabrana iz stavaka 1., 2. i 3. ne dovodi u pitanje izvršavanje ugovora sklopljenih prije 1. kolovoza 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora ni pružanje zamjenskih dijelova i usluga potrebnih za održavanje i sigurnost postojećih sposobnosti unutar Unije.

**▼ M4**

5. Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na:

- (a) prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te na uvoz, kupnju ili prijevoz hidrazina (CAS 302-01-2) koncentracije 70 % ili veće;
- (b) uvoz kupnju ili prijevoz nesimetričnog dimetil hidrazina (CAS 57-14-7);
- (c) prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te na uvoz, kupnju ili prijevoz monometil hidrazina (CAS 60-34-4),

za uporabu lansera kojima upravljaju europski pružatelji usluga lansiranja ili za potrebe lansiranja u sklopu Europskih svemirskih programa ili za napajanje satelita gorivom od strane Europskih proizvođača satelita.

Količina svakog izvoza hidrazina izračunava se u skladu s lansiranjem odnosno lansiranjima ili satelitima za koje je izrađen i ne smije prelaziti ukupnu količinu od 800 kg za svako pojedinačno lansiranje satelita. Količina za svaki izvoz monometil hidrazina izračunava se u skladu s lansiranjem odnosno lansiranjima ili satelitima za koje je izrađen.

6. Zabrane iz stavka 2. ne primjenjuju se na pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, niti na pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s operacijama iz stavka 5. točaka (a), (b) i (c).

7. Operacije iz stavka 5. točaka (a), (b) i (c) te iz stavka 6. podliježu prethodnom odobrenju nadležnih tijela država članica. Države članice propisno obavješćuju Vijeće u svim slučajevima u kojima izdaju odobrenje. To obavješćivanje uključuje pojedinosti o prenesenim količinama i o krajnjoj upotrebi.

**▼ B***Članak 3.*

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz sve robe i tehnologije s dvojnomo namjenom navedenih u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 428/2009 od 5. svibnja 2009. o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnomo namjenom<sup>(1)</sup> za vojnu upotrebu u Rusiji ili za bilo koje vojne krajnje korisnike u Rusiji od strane državljana država članica ili s područja država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom, bez obzira na to potječu li oni s njihovih područja ili ne.

2. Zabranjuje se:

- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom navedenima u stavku 1. te pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;
- (b) pružanje financiranja sredstava ili financijske pomoći povezane s robom i tehnologijom iz stavka 1., između ostalog posebno bespovratnih sredstava, zajmova i osiguranja izvoznih kredita, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

**▼ M2**

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne dovode u pitanje izvršavanje ugovora sklopljenih prije 1. kolovoza 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

**▼ M1***Članak 3.a*

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom, kako je uključeno u Prilog I. Uredbi (EZ) br. 428/2009, neovisno o tome jesu li podrijetlom s njihovih državnih područja, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV. ovoj Odluci, od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili upotrebom plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom.

2. Zabranjuje se:

- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom navedenima u stavku 1. te pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.;
- (b) financiranje ili pružanje financijske pomoći povezane s robom i tehnologijom iz stavka 1., posebno uključujući bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih kredita, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje

<sup>(1)</sup> SL L 134, 29.5.2009., str. 1.

▼ M1

povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.

▼ M2

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne dovode u pitanje izvršavanje ugovora sklopljenih prije 12. rujna 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora ni pružanje pomoći potrebne za održavanje i sigurnost postojećih sposobnosti unutar EU-a.

▼ M1

4. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne odnose se na izvoz, prodaju, opskrbe ili prijenose robe i tehnologije dvojne namjene za aeronautiku i za svemirsku industriju, ili s tim povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, kao i za održavanje i sigurnost postojećih civilnih nuklearnih sposobnosti unutar EU-a, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika.

▼ M2

*Članak 4.*

1. Izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz određene opreme pogodne za sljedeće kategorije projekata istraživanja i projekata proizvodnje u Rusiji, uključujući njezin isključivi gospodarski pojas i njezin epikontinentalni pojas, od strane državljana država članica ili s područja država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod jurisdikcijom država članica podliježe prethodnom odobrenju nadležnog tijela države članice koja obavlja izvoz:

- (a) istraživanje i proizvodnju nafte u vodama dubljim od 150 metara;
- (b) istraživanje i proizvodnju nafte na pučini, sjeverno od Arktičkog kruga;
- (c) projekte koji imaju potencijal proizvesti naftu iz resursa koji se nalaze u formacijama škrljevca putem hidrauličkog lomljenja; ne primjenjuje se na istraživanje i proizvodnju putem formacija škrljevca radi lociranja bazena koji se ne nalaze u škrljevcu ili vađenja nafte iz takvih bazena.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim stavkom.

2. Pružanje:

- (a) tehničke pomoći ili drugih usluga povezanih s opremom iz stavka 1.;
- (b) financiranja ili financijske pomoći za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme iz stavka 1. ili za pružanje povezane tehničke pomoći ili obuke;

također podliježe prethodnom odobrenju nadležnog tijela države članice koja obavlja izvoz.

**▼ M2**

3. Nadležna tijela država članica ne izdaju odobrenje ni za kakvu prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme ili pružanje usluga, kako je navedeno u stavcima 1. i 2., ako utvrde da su dotična prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz ili pružanje dotičnih usluga namijenjeni za jednu od kategorija istraživanja i proizvodnje iz stavka 1.

4. Stavkom 3. ne dovodi se u pitanje izvršavanje ugovora sklopljenih prije 1. kolovoza 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

5. Odobrenje se može izdati ako je prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz predmeta ili pružanje usluga, kako je navedeno u stavcima 1. i 2., potrebno radi hitnog sprečavanja ili ublažavanja događaja za koji je vjerojatno da će imati ozbiljan i značajan učinak na zdravlje i sigurnost ljudi ili okoliša. U opravdanim hitnim slučajevima, prodaja opskrba, prijenos ili izvoz ili pružanje usluga, kako je navedeno u stavcima 1. i 2., može se izvršiti bez prethodnog odobrenja, pod uvjetom da izvoznik obavijesti nadležno tijelo u roku pet radnih dana od obavljanja prodaje, opskrbe, prijenosa ili izvoza ili pružanja usluga, dostavljajući pojedinosti o odgovarajućem opravdanju prodaje, opskrbe, prijenosa ili izvoza ili pružanja usluga bez prethodnog odobrenja.

**▼ M1***Članak 4.a***▼ M2**

1. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje povezanih usluga potrebnih za sljedeće kategorije projekata istraživanja i projekata proizvodnje u Rusiji, uključujući njezin isključivi gospodarski pojas i njezin epikontinentalni pojas, od strane državljana država članica ili s područja država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod jurisdikcijom država članica:

- (a) istraživanje i proizvodnju nafte u vodama dubljim od 150 metara;
- (b) istraživanje i proizvodnju nafte na pučini, sjeverno od Arktičkog kruga;
- (c) projekte koji imaju potencijal proizvesti naftu iz resursa koji se nalaze u formacijama škriljevca putem hidrauličkog lomljenja; ne primjenjuje se na istraživanje i proizvodnju putem formacija škriljevca radi lociranja bazena koji se ne nalaze u škriljevcu ili vađenja nafte iz takvih bazena.

**▼ M1**

2. Zabrana navedena u stavku 1. ne dovodi u pitanje izvršavanje ugovora ili okvirnih sporazuma sklopljenih prije 12. rujna 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

3. Zabrana navedena u stavku 1. se ne primjenjuje ako su usluge o kojima je riječ potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja za koji je vjerojatno da će imati ozbiljan i značajan utjecaj na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.

**▼B***Članak 5.*

Kako bi se u najvećoj mogućoj mjeri povećao učinak mjera iz ove Odluke, Unija potiče treće države da donesu mjere ograničavanja slične mjerama predviđenima u ovoj Odluci.

*Članak 6.*

Djelovanja fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne podrazumijevaju nikakvu odgovornost s njihove strane ako nisu bili svjesni ili nisu imali razloga sumnjati da bi njihove aktivnosti mogle značiti kršenje mjera iz ove Odluke.

*Članak 7.*

1. U vezi s ugovorima ili drugim transakcijama na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično utjecale mjere uvedene ovom Odlukom, ne udovoljava se ni jednom zahtjevu, uključujući zahtjeve za odštetu ili druge zahtjeve te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produženje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, u prvom redu financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga zahtijevaju:

**▼M1**

(a) subjekti iz članka 1. stavka 1. točaka (b) ili (c) i članka 1. stavka 2. točaka (c) ili (d) ili subjekti navedeni u prilogima I., II., III. ili IV;

**▼B**

(b) bilo koja druga osoba, subjekt ili tijelo iz Rusije; ili

(c) bilo koja osoba, subjekt ili tijelo koje djeluje preko jedne od osoba, subjekata ili tijela iz ovog stavka točaka (a) i (b) ili u njihovo ime.

2. U svakom postupku za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjavanje zahtjeva nije zabranjeno stavkom 1. leži na osobi koja traži izvršenje zahtjeva.

3. Ovaj članak ne dovodi u pitanje pravo osoba, subjekata ili tijela iz stavka 1., na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Odlukom.

**▼M1***Članak 8.*

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilazanje zabrana određenih u člancima od 1. do 4.a, uključujući i djelovanje umjesto subjekata iz članka 1.



▼ **B**

*Članak 9.*

▼ **M7**

1. Ova se Odluka primjenjuje do 31. srpnja 2017.

▼ **M4**

Članak 2. stavak 6. primjenjuje se od 9. listopada 2015.

▼ **B**

2. Ova Odluka neprestano se preispituje. Prema potrebi se obnavlja ili izmjenjuje ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.

3. Mjere ograničavanja utvrđene u ovoj Odluci preispituju se ne kasnije od 31. listopada 2014., posebno vodeći računa o njihovu učinku i mjerama koje su donijele treće države.

*Članak 10.*

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

▼ M1

*PRILOG I*

▼ B

**POPIS INSTITUCIJA IZ ČLANKA 1. TOČKE (a)**

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

▼ M1

*PRILOG II.*

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 1.  
STAVKA 2. TOČKE (a)**

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

▼ M1

*PRILOG III.*

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 1.  
STAVKA 2. TOČKE (b)**

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

▼ **M1**

*PRILOG IV.*

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 3.a**

JSC Sirius (optoelektronički proizvodi za civilne i vojne svrhe)

OJSC Stankoinstrument (mehanički inženjering za civilne i vojne svrhe)

OA O JSC Chemcomposite (materijali za civilne i vojne svrhe)

JSC Kalashnikov (malo oružje)

JSC Tula Arms Plant (oružani sustavi)

NPK Technologii Maschinostrojenija (streljivo)

OA O Wysokototschnye Kompleksi (protuzrakoplovni i protutenkovski sustavi)

OA O Almaz Antey (poduzeće u državnom vlasništvu; oružje, streljivo, istraživanje)

OA O NPO Bazalt (poduzeće u državnom vlasništvu; proizvodnja strojeva za proizvodnju oružja i streljivo)